

辻本雅史教授講座（日本語文學系邀請）

第 1 場演講

講題：辻本雅史—17世紀日本の「メディア革命」と江戸文化

時間：98年12月9日（三）10:20-12:10

地點：國科會人文中心會議室（舊總圖2樓）

主持人：臺灣大學日文系陳明姿教授

【演講摘要】

辻本教授首先從思想史的角度，分析日本至今的教育史，進而切入主題—「媒體革命」。相對於日本今日的「媒體革命」，辻本教授提出早在17世紀，日本即已發生第一次「媒體革命」的獨到見解，並詳細介紹當時的孩童學習、接受教師指導的情況。同時也由於文字的普遍，導致商業出版盛行。江戸時代從文字到讀本出版的媒體變化，不只對當時的教育文化產生極大影響，更是今日學校教育及教科書的先驅。指出現今的「媒體革命」與未來的教育文化更是息息相關。

【演講內容大意】

自20世紀後半，電視發明以來，各項媒體發展迅速。其中電腦的發明以及伴隨而來的網路更為知識的傳播帶來極大的變化。至21世紀的今日，各種媒介仍不斷在推陳出新，例如日本幾乎等同於末端的行動電話即為一例。因此，所謂的「媒體革命」並未隨著文字印刷數位化停滯，事實上仍在進行中。

Marshall McLuhan 理論(媒體的形而上學者)中曾經提及，「メディアはメッセージである」(媒體即訊息)知識傳播需要媒體。當然，除了以上提及的有形媒體外，傳達知識的學校也可說是一種無形媒介。然而隨著社會型態轉變，全球化、少子化、情報化等等社會現象，對學校教育產生了極大的衝擊。如同前述，媒體對現今社會的教育息息相關，也因此，在探討21世紀以後的文化及教育的發展，媒體的角度絕對是不可遺漏的。

在日本的江戸時代，為階級流動性高的商業社會。上至天皇、將軍，下至庶民，不論是政府文書或是地方文書，文字皆被普遍使用。也因為這個時代是，不懂文字便會吃虧的時代，於是出現了教習文字的「寺子屋」，這也代表著教師這個職業在德川時代即已誕生。當時日本的小孩在「寺子屋」學習寫字以及各種書信文，還有平假名、片假名、訓讀體漢文、漢字假名混合體等，當然也包括了草書、行書、楷書等書寫方

式。正所謂「文字是建立人際關係的文化媒體」，德川社會也可說是一個由文字所連繫起的高度文字社會。

德川時代的商人們眼見機不可失，1630年在京都首次出現以大眾讀者為對象的讀物。除了造就了德川前期最早確立現實主義的市民文學作家井原西鶴(1642-1693)之外，相關題材也讓許多古典被重新認識，並孕育出流傳千古的不朽作品。如《太平記》、《平家物語》、《徒然草》、《伊勢物語》、《源氏物語》、《万葉集》、《古今和歌集》、《枕草子》。「繪双六」、百人一首等遊戲也在此時因出版而盛行，同時作為學校專用的教科書也首度出現。

德川時代的文字社會可謂是日本近代化的前身，文字、文化的均質化及出版的普及促進了日本這個國民國家成立的文化原型。而在400年後的現今，「媒體革命」想必也會對今後的日本社會產生巨大的影響。

【英文摘要】

At the first lecture, Professor Tsujimoto first analyzed the education history in Japan until now from the perspective of the history of ideas, and then cut into the theme of that day - "Media Revolution." In opposition to the "media revolution" happening today, Professor Tsujimoto brought up the unique insight that in the 17th century the first "media revolution" has already occurred in Japan and clearly introduced children's learning and the situation of accepting teacher's guidance. And also because the prevalence of written language, it resulted in popularity of commercial publishing.

In Edo period, the media changes from written language to publishing readers not only greatly affected educational culture at that time, but also became today's pioneer in school education and textbooks. While today's "media revolution" must be closely related to the future educational culture.

第 2 場演講

講題：江戶思想史中的「文字」與「聲音」——益軒・徂徠・梅岩——

時間：98 年 12 月 10 日（四）13:20-15:10

地點：日文系 106 會議室

主持人：臺灣大學日文系徐興慶教授

【演講摘要】

本次辻本教授應邀前來進行第二場演講，主題設定在德川思想史中的「文字」與「聲音」兩種截然不同的知識傳播手段上，試圖將這兩種傳達知識的媒介所帶來的撞擊進行系統性的說明，並與現代知識傳播媒體作出比較，以闡明「文字」與「聲音」在大眾傳播學上的歷史意義。

【演講內容大意】

辻本雅史教授首先以思想史的研究方法論切入主體，說明如何運用思想史的文字史料加以分析及解構，同時考慮到東亞思想史整體受到儒家思想影響，研究時需考慮到儒教文化圈的共通性、地域性及時代性，跳脫以國家為單位或以國家為中心的思考邏輯，並運用由外向內的宏觀視野加以檢討，才能找到更客觀的答案。辻本教授即以德川思想史中多為著名的學者為例，說明「文字」與「聲音」的知識傳播手段之變遷並探討其在思想史上的意義。

辻本教授介紹的德川思想史之著名學者有藤原惺窩、林羅山、中江藤樹、山崎闇齋、貝原益軒、山鹿素行、伊藤仁齋、荻生徂徠等人，提及德川時代初期日本吸收儒學的過程中，因受到語言差異的影響，無法直接吸收儒家經典（朱子學）中文字之真義，德川初期的儒學者藤原惺窩(1561-1619)率先批判傳統五山文學禪僧的學問，並決心親自渡海赴明一探究竟，後受惺窩提拔的林羅山(1583-1657)則將由船載輸入日本的明朝籍典加上訓點（道春點），轉化為可以讀解的文字。但同時代的陽明學派之主中江藤樹(1608-1648)則認為將文字轉化成可讀之文字不過是一種知識的介紹，不能在文字中獲取真理，不過是「很會說話的鸚鵡」罷了，而必須要進行「學的思想實踐」。

相對於德川時代初期學者在文字解讀上的爭論，山崎闇齋(1618-1682)則強烈批判與林羅山同時代的學者，認為文字的口耳相傳並不能傳達朱子學中的真義，也就是「體認自得」的道理，闇齋進而提倡「口語話法」（聲學的身體性），認為追求口語與身體的共同感覺必須有其一致性才能領悟朱子學的真義，亦即輕視文字而重視聲音的知識傳播手段。相對於闇齋提倡「聲音」的重要性，荻生徂徠則完全排除闇齋的「講釋主

義」，認為利用聲音的口耳相傳來達到傳達朱子學的真義是不可行的，必須熟習古文辭以達到古代中國人解經的水準才能達到「心志身體」的同一化，亦即完全的讀書主義。

以上德川初期學者進行知識傳播手段上的辯論，直接將爭論轉化為具體實踐者非福岡藩士貝原益軒(1630-1714)莫屬。貝原益軒一生出版百本以上著作，除了學問用書，如《小學句讀備考》、《近思錄備考》之外，出版了許多實用書，如：《大和本草》、《大和俗訓》、《養生訓》等工具及啟蒙書，藉由商業出版達到教育一般民眾之目的，這些知識書不但成為文化中間階層（漢文讀者與一般娛樂讀者）的模範，並培育了許多識字階層，貝原益軒跳脫德川時代初期學者的辯論，直接進行大量的圖書出版，將儒學中的「教說」轉化為向社會滲透的力量，影響一般庶民的思想，並可在近現代日本的國民道德觀中得到驗證。

相對於闇齋學的講釋主義及徂徠學的讀書主義，日本石門心學的始祖石田梅岩(1685-1744)創立的「梅岩學」則又體現出文字與聲音傳播的另一層意涵，石田梅岩提出類似闇齋學利用「聲音」傳播的口語理論（當時流行徂徠學），提倡不依賴任何經書注釋的「口耳學問」，認為藉由這樣學問的自由變換，才能真正達到處理任何問題的知識實踐能力，而不同於闇齋學的「口語話法」的封閉學問，梅岩學著眼在教化下層民眾，亦即非識字階層的啟蒙，並影響到幕府與各藩教化或動員民眾時的手段。

最後辻本教授提到，近代日本由於受到近代化，也就是西洋文化的影響，因為語言上的隔閡必須要將西洋語言進行文字轉換，造就了近代以來以閱讀為中心的READING 主義，並影響到近代的出版媒體以及文字傳播媒體，並藉由傳播文字的學習以及教科書的編撰，日本在近代化的過程中，「文字」可說是扮演了舉足輕重的角色，到了現代，由於大眾傳播媒體高度的成長加上「媒體革命」造就出諸如「網路、行動電話、電視」等新興媒體，17世紀以來的知識傳播手段也有了日新月異的變化，而持續了400年的「文字傳播社會」是否會因為這樣而造成崩解，抑或是又有新一層的革命則是令人感到玩味的主題。

【英文摘要】

The topic of the second lecture was focused on two very different means of knowledge dissemination, “written language” and “sound” of the Edo history of ideas, and he attempted to systematically explain the intense sparks collided by these two kinds of media conveying knowledge and compare them with modern knowledge media in order to unlock the historical significance of “written language” and “sound” in Mass Communication.